

Tabelle Nr./scheda n. 1

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei dem Betrieb für Sozialdienste Bozen – BSB beschäftigten Personals</p>	<p>Personale – Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso l’Azienda Servizi Sociali di Bolzano - ASSB</p>
Rechtsquelle	Fonte normativa
<p>Zivilgesetzbuch (artt. 2094-2134); D.P.R. vom 30.06.1965, Nr. 1124; G. vom 20.05.1970, Nr. 300; G. vom 7.02.1990, Nr. 19; Gv.D. vom 19.09.1994, Nr. 626; G. vom 12.03.1999, Nr. 68; G. vom 8.03.2000, Nr. 53; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 2/L; Gv.D. vom 30.03.2001 Nr. 165; Gv.D. vom 26.03.2001, Nr. 151; G. vom 6.03.2001, Nr. 64; D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445; Gv. D. vom 15.08.1991, Nr. 277; G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752; Bereichsübergreifender Kollektivvertrag, Verordnungen des BSB</p>	<p>Codice civile (artt. 2094-2134); D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; L. 20.05.1970, n. 300; L. 7.02.1990, n. 19; D.Lg. 19.09.1994, n. 626; L. 12.03.1999, n. 68; L. 8.03.2000, n. 53; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 2/L; D.Lg. 30.03.2001 n. 165; D.Lg. 26.03.2001, n. 151; L. 6.03.2001, n. 64; D.P.R. 28.12.2000, n. 445; D.Lg. 15.08.1991, n. 277; L. 14.04.1982, n. 164; D.P.R. 26.7.1976, n. 752; Contratto collettivo intercompartimentale; Regolamenti dell’ASSB.</p>
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento
<p>Errichtung und Verwaltung von Arbeitsverhältnissen jedweder Art, auch in Form von Teilzeit- oder befristeter Arbeit und in anderen Beschäftigungsformen die nicht die Einleitung eines abhängigen Arbeitsverhältnisses nach sich zieht (Art. 112 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Instaurazione e gestione dei rapporti di lavoro dipendente di qualunque tipo, anche a tempo parziale o temporaneo, e di altre forme di impiego che non comportano la costituzione di un rapporto di lavoro subordinato (art. 112, d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>	

• Herkunft / origine	rassische/razziale	<input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica
• Überzeugungen / convinzioni	<input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose	philosophische/filosofiche
	politische/politiche	<input checked="" type="checkbox"/> gewerkschaftliche/sindacali
	andere/d'altro genere	
• Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso	<input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten / relativo ai familiari del dipendente
• Sexualleben / vita sessuale	<input checked="" type="checkbox"/> (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso)	
• Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	<input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		

<ul style="list-style-type: none"> • Erhebung/Raccolta 	<input checked="" type="checkbox"/>	bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/>	bei Dritten/presso terzi
<ul style="list-style-type: none"> • Ausarbeitung/Elaborazione 	<input checked="" type="checkbox"/>	in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/>	in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> • Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura 				

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento				
<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati: 	<input checked="" type="checkbox"/>	mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati		
		bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000		
<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 			<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: 	

1. an die Gewerkschaftsorganisationen für die Verwaltung der Gewerkschaftsfreistellungen und der Gewerkschaftsbeiträge der Bediensteten, welche die entsprechende Vollmacht erteilt haben;	1. alle organizzazioni sindacali ai fini della gestione dei permessi e delle trattenute sindacali relativamente ai dipendenti che hanno rilasciato delega;
2. an die Fürsorgeträger, an die Sozialversicherungsinstitute und an die örtlichen Behörden für öffentliche Sicherheit zu Fürsorge- und Sozialversicherungszwecken, sowie für die Erhebung von Arbeitsunfällen und arbeitsbedingten Krankheiten;	2. agli enti assistenziali, previdenziali e assicurativi e autorità locali di pubblica sicurezza a fini assistenziali e previdenziali, nonché per rilevazione di eventuali patologie o infortuni sul lavoro;
3. an das Präsidium des Ministerrates für die jährliche Erhebung der Freistellungen aufgrund von Gewerkschaftsmandaten und durch Wahl zu besetzende öffentliche Ämter (Gv.D. Nr. 165/2001);	3. alla Presidenza del Consiglio dei Ministri in relazione alla rilevazione annuale dei permessi per cariche sindacali e funzioni pubbliche elettive (d.lg. n. 165/2001);
4. die Meldeamtsdaten der Bediensteten welche geschützten Kategorien angehören an die zuständigen Ämter für die gezielte Vermittlung;	4. uffici competenti per il collocamento mirato, relativamente ai dati anagrafici degli assunti appartenenti alle "categorie protette";
5. an die zuständigen Gesundheitseinrichtungen für die amtsärztlichen Untersuchungen (Art. 5, G. Nr. 300/1970 und Nationaler Kollektivvertrag)	5. strutture sanitarie competenti per le visite fiscali (art. 5, l. n. 300/1970 e CCNL);
6. an die Körperschaft welcher das abgeordnete Personal angehört (zum Zwecke der Entlohnung des Bediensteten)	6. enti di appartenenza dei lavoratori comandati in entrata (per definire il trattamento retributivo del dipendente);
7. Arbeitsmediziner und externer Sicherheitsbeauftragter (Legislativdekret Nr. 626/1994)	7. Medico competente in materia di sicurezza sul posto di lavoro e esperto esterno per la sicurezza sul posto di lavoro (d.lg. n. 626/1994)
8. an das ISPELS (nach Art. 70 des Gv.D. Nr. 626/1994)	8. all'ISPELS (ex art. 70 d.lg. n. 626/1994).
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

<p>Die Datenverarbeitung betrifft die Errichtung und Verwaltung von Arbeitsverhältnissen jedweder Art in dieser Körperschaft bzw. in Betrieben oder Einrichtungen die mit dieser Körperschaft verbunden sind oder von derselben überwacht werden (einschließlich von Teilzeit- und befristeter Arbeit und von Beratertätigkeiten), bereits ab der Durchführung des Wettbewerbs oder eines anderen Auswahlverfahrens. Die Daten werden bei den zuständigen Verwaltungseinheiten des BSB verwaltet und betreffen die Verwaltung der Dienstzeiten, Bescheinigungen von Krankheiten und anderen Bescheinigungen welche die Abwesenheit entschuldigen. Es werden zudem Daten zu statistischen Zwecken und zu Zwecken der Gebarungskontrolle verarbeitet. Die Verarbeitung von Daten zu religiösen Weltanschauungen kann sich für die Zuerkennung von Abwesenheiten an Feiertagen wegen der Zugehörigkeit zu bestimmten religiösen Bekenntnissen notwendig werden. Daten, die das Sexualleben betreffen, werden ausschließlich im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit verarbeitet. Es können auch Gesundheitsdaten der Familienangehörigen der Bediensteten erhoben werden für die Zuerkennung von gesetzlich vorgesehenen Begünstigungen. Diese Daten gelangen in den Besitz der Körperschaft auf Initiative der Bediensteten oder auf Anfrage des BSB. Die Daten werden zu Zwecken der gesetzlich geregelten Vertragsverhältnisse verarbeitet (rechtliche, wirtschaftliche Verwaltung, zu Fürsorge- und Rentenzwecken, für Aus- und Weiterbildungstätigkeiten). Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Verwaltungen und Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.</p>	<p>Il trattamento concerne tutti i dati relativi all'instaurazione ed alla gestione del rapporto di lavoro, avviato a qualunque titolo (compreso quelli a tempo determinato, part-time e di consulenza) nell'ente ovvero in aziende o istituzioni collegate o vigilate, a partire dai procedimenti concorsuali o da altre procedure di selezione. I dati sono oggetto di trattamento presso le competenti strutture dell'ASSB per quanto riguarda la gestione dell'orario di servizio, le certificazioni di malattie ed altri giustificativi delle assenze; vengono inoltre effettuati trattamenti a fini statistici e di controllo di gestione. I dati sulle convinzioni religiose possono rendersi necessari per la concessione di permessi per quelle festività la cui fruizione è connessa all'appartenenza a determinate confessioni religiose; le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Possono essere raccolti anche dati sulla salute relativi ai familiari del dipendente ai fini della concessione di benefici nei soli casi previsti dalla legge. I dati pervengono su iniziativa dei dipendenti e/o previa richiesta da parte dell'ASSB. I dati vengono trattati ai fini dell'applicazione dei vari istituti contrattuali disciplinati dalla legge (gestione giuridica, economica, previdenziale, pensionistica, attività di aggiornamento e formazione). Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 2	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento

<p>Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei des BSB beschäftigten Personals – Zuerkennung von Vergünstigungen im Zusammenhang mit Zivilinvalidität, dienstlich bedingter Invalidität, sowie bei Anerkannter Arbeitsunfähigkeit</p>	<p>Personale – Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso l’Azienda Servizi Sociali di Bolzano – attività relativa al riconoscimento di benefici connessi all’invalidità civile e all’invalidità derivante da cause di servizio, nonché da riconoscimento di inabilità a svolgere attività lavorativa</p>	
<p>Rechtsquelle</p>	<p>Fonte normativa</p>	
<p>D.P.R. vom 30.06.1965, Nr. 1124; G. vom 24.05.1970, Nr. 336; G. vom 5.02.1992, Nr. 104; G. vom 12.03.1999, Nr. 68; D.P.R. vom 29.10.2001, Nr. 461; G. vom 8.08.1995, Nr. 335; G. vom 8.03.1968, Nr. 152; Landesgesetze, bereichsübergreifender Kollektivvertrag, Verordnungen des BSB im Bereich Personalorganisation.</p>	<p>D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; l. 24.05.1970, n. 336; legge 5.02.1992, n. 104; l. 12.03.1999, n. 68; D.P.R. 29.10.2001, n. 461; l. 8.08.1995, n. 335; l. 8.03. 1968, n. 152; legge provinciale; Contratto collettivo intercompartimentale, regolamento dell’ASSB in materia di organizzazione del personale.</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Gewährung, Auszahlung, Abänderung und Widerruf finanzieller Vergünstigungen, Beihilfen, Subventionen, Bezüge (Art. 68 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Concessione, liquidazione modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, emolumenti (art. 68 d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>• Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/patologie progresse</p>
	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

<ul style="list-style-type: none"> • Erhebung/Raccolta 	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
<ul style="list-style-type: none"> • Ausarbeitung/Elaborazione 	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> • Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura 		

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati: 	<input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del	
---	---	--

	D.P.R. n. 445/2000	
<ul style="list-style-type: none"> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 		<ul style="list-style-type: none"> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:
1. an das INAIL (zur Überprüfung der Auszahlung von angemessenen Entschädigungen im Sinne des D.P.R. Nr. 1124/1965)		1. INAIL (per verificare la liquidazione in caso di equo indennizzo ai sensi del D.P.R. n. 1124/1965);
2. an den Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität und der örtlich zuständigen rechtsmedizinischen Kommission (um das endgültige Gutachten über die Zuerkennung dienstlich bedingter Invalidität im Sinne des D.P.R. Nr. 461/2001 zu erhalten);		2. comitato di verifica per le cause di servizio e commissione medica territorialmente competente (per conseguire il parere definitivo di riconoscimento della causa di servizio ai sensi del D.P.R. n. 461/2001); gli enti assistenziali;
3. an das Inpdap (im Falle von völliger und andauernder Unfähigkeit jedwede Arbeitstätigkeit auszuüben, zur Zahlung der entsprechenden Rente und zur Zuerkennung der Vorzugspension im Sinne des G. Nr. 335/1995 und des G. Nr. 152/1968).		3. Inpdap (in caso di inabilità assoluta e permanente a qualsiasi attività lavorativa ai fini dell'erogazione del relativo trattamento di pensione e del riconoscimento del diritto alla pensione privilegiata ai sensi della l. n. 335/1995 e della l. n. 152/1968);

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
<p>Die personenbezogenen Daten werden beim Betroffenen und bei Dritten auf Anfrage des Betroffenen erhoben (im besonderen bei der er örtlich zuständigen rechtsmedizinischen Kommission für die Überprüfung der Arbeitstauglichkeit und dem Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität und/oder Zuerkennung einer angemessenen Entschädigung). Die Daten werden dem Inpdap für die Anerkennung der figurativen Beitragsleistung gemäß Art. 80 des G. 388/2000 übermittelt. Nach Abschluss der Untersuchungen wird der Betriebsausschussbeschluss/die Verfügung des leitenden Beamten, mit welcher die Befreiung vom Dienst verfügt wird und das dazugehörige ärztliche Protokoll dem</p>	<p>I dati vengono acquisiti dall'interessato e da terzi previa richiesta dell'interessato (in particolare dalla Commissione medico ospedaliera territorialmente competente per l'accertamento delle condizioni di idoneità al servizio, per il riconoscimento della causa di servizio e/o dell'equo indennizzo e/o dal Comitato di verifica per l'accertamento dell'inabilità assoluta e permanente dell'interessato). I dati vengono trasmessi all'Inpdap per la richiesta di riconoscimento alla contribuzione figurativa di cui all'art. 80, l. n. 388/2000. Esperita l'istruttoria, il decreto del direttore generale relativo alla dispensa e il rispettivo verbale medico vengono trasmessi all'Inpdap. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi:</p>

<p>Inpdap übermittelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.</p>	<p>tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.</p>
--	---

<p align="center">Tabelle Nr./scheda n. 3</p>	
<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p>	<p>Denominazione del trattamento</p>
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Hauspflege</p>	<p>Servizi sociali – Attività relativa all'assistenza domiciliare</p>
<p>Rechtsquelle</p>	<p>Fonte normativa</p>
<p>Gv.D. vom 3.05.2000, Nr.130; G. vom 8.11.2000, Nr. 328; Art. 406 ZGB, L.G. vom 30.4.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Verordnungen des BSB.</p>	<p>D.lg. 3.05.2000, n. 130; l. 8.11.2000, n. 328; art. 406 c.c.; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettive regolamenti di esecuzione, regolamento dell'ASSB.</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p>
<p>Maßnahmen der Sozialfürsorge, auch gesundheitlicher Natur, zugunsten von Bedürftigen, Pflegefällen oder Rechtsunfähigen, einschließlich der Maßnahmen in der Grundfürsorge, im Hauspflege-, im Notruf-, im Begleit- und Beförderungsdienst (Art. 73, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Interventi di carattere socio-assistenziale, anche di rilievo sanitario, in favore di soggetti bisognosi o non autosufficienti o incapaci, ivi compresi i servizi di assistenza economica o domiciliare, di telesoccorso, accompagnamento e trasporto (art. 73,</p>

		comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati		
• Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso	<input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		

• Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
• Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens <p>Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione</p>		

o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura		
--	--	--

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 	<ul style="list-style-type: none"> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: 	
<ol style="list-style-type: none"> an die örtlich zuständige Sanitätseinheit, den Krankenhausbetrieben und an das Land (um die Entwicklung der Lage mitzuteilen, Kontrollen und regelmäßige Überprüfungen durchführen zu können, die Tätigkeiten zu überwachen); 	<ol style="list-style-type: none"> alle ASL, Aziende ospedaliere e Provincia (per comunicare l'evoluzione della situazione, i controlli e le verifiche periodiche, il monitoraggio dell'attività); 	
<ol style="list-style-type: none"> an die Sozialgenossenschaften und an andere Körperschaften (denen Fürsorgetätigkeiten übertragen wurden); 	<ol style="list-style-type: none"> alle cooperative sociali e ad altri enti (cui vengono affidate le attività di assistenza); 	
<ol style="list-style-type: none"> an das Volontariat (mit dem Fürsorgetätigkeiten geteilt wurden); 	<ol style="list-style-type: none"> al volontariato (con cui vengono condivise le attività di assistenza); 	

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
Die personenbezogenen Daten werden direkt von den Betroffenen durch ein an den BSB gerichtetes Ansuchen geliefert, bzw. von Dritten (Ortspolizei und Polizeikräfte, INPS, örtlich zuständige Sanitätseinheit, öffentliche Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung, Basisärzte, Kindergärten und Schulen). Der BSB teilt	I dati vengono forniti direttamente dagli interessati, i quali presentano apposita domanda all'ASSB ovvero da terzi (Polizia municipale e Forze di polizia; INPS, ASL, azienda ospedaliera, IPAB, medici di base; scuola dell'infanzia e Istituti di istruzione). L'ASSB comunica le informazioni alle ASL, alle Aziende ospedaliere, alla Provincia, nonché alle

<p>vorgenannte Informationen den örtlich zuständigen Sanitätseinheiten, den Krankenhausbetrieben, dem Land, sowie dem Volontariat, den Sozialgenossenschaften und den anderen Körperschaften welche die jeweiligen Fürsorge- und Unterstützungsmaßnahmen ausführen. Die personenbezogenen Daten werden auch an die Gerichtsbehörde für den Erlass von Entmündigungen, beschränkten Entmündigungen oder für die Ernennung eines Sachwalters übermittelt.</p>	<p>cooperative sociali, al volontariato ed ad altri enti che effettuano i singoli interventi di sostegno e assistenza. I dati vengono trasmessi anche all'Autorità giudiziaria per l'eventuale adozione di un provvedimento di interdizione, di inabilitazione o la nomina di un amministratore di sostegno.</p>
---	--

Tabelle Nr./scheda n. 4	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die schulische Betreuung von Menschen mit Behinderung oder mit psychosozialen Problemen</p>	<p>Servizi sociali - Attività relativa all'assistenza scolastica ai portatori di handicap o con disagio psico-sociale</p>
Rechtsquelle	Fonte normativa
<p>Zivilgesetzbuch (art. 403); D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; G. vom 5.02.1992, Nr. 104; G. vom 8.11.2000, Nr. 328, L.G. vom 30.4.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen;</p>	<p>Codice civile (art. 403); d.P.R. 24.07.1977, n. 616; l. 5.02.1992, n. 104; l. 8.11.2000, n. 328, L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione,</p>
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento
<p>Soziale Integration und Ausbildung von Menschen mit Behinderung (Art. 86, Abs. 1, Buchst. c) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Integrazione sociale ed istruzione del portatore di <i>handicap</i> (art. 86, comma 1, lett. c),</p>

		d.lg. n. 196/2003)
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati		
• Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso	<input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		

• Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
• Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens <p>Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione</p>		

o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura		
--	--	--

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

--	--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:
---	--

1. an die Bezirke, an die Schulen, die konventionierten Körperschaften (zu Bereitstellung von Dienstleistungen);	1. distretti, istituti scolastici, enti convenzionati (per l'erogazione di servizi);
--	--

2. an ein Landesdienstleistungszentrum (für den Datenaustausch und zum Zwecke der Überwachung der Tätigkeit und der Abrechnung);	2. centro servizio provinciale (per lo scambio della informazioni a fini di monitoraggio e rendicontazione);
--	--

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
---	---

Die personenbezogenen Daten werden vom Betroffenen oder von Dritten (örtlich zuständige Sanitätseinheit, Kindergärten und Schulen) geliefert. Die notwendigen Informationen werden den konventionierten Körperschaften mitgeteilt, welche die unterstützenden Dienstleistungen erbringen, den Schulen, sowie dem Land zu Zwecken der Abrechnung und der Überwachung der Tätigkeiten. Zudem erfolgt eine Mitteilung vorgenannter Informationen der örtlich zuständigen Sanitätseinheit für die Feststellung des Invaliditätsgrades.	I dati vengono forniti dall'interessato o da terzi (ASL, Scuole dell'infanzia e Istituti di istruzione). Le informazioni necessarie sono comunicate agli enti convenzionati che effettuano l'intervento ed agli istituti scolastici, nonché alla Provincia a fini di rendicontazione e monitoraggio dell'attività; sono, inoltre, comunicati alla ASL competente per il riconoscimento del grado di invalidità.
--	---

Tabelle Nr./scheda n. 5

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento	
Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Anträge um Einlieferung oder Einweisung Einrichtungen, Pflegeheimen, Altersheimen, usw.	Servizi sociali – Attività relativa alle richieste di ricovero o inserimento in Istituti, Case di cura, Case di riposo, ecc.	
Rechtsquelle	Fonte normativa	
Zivilgesetzbuch (art. 403); D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; G. vom 8.11.2000, Nr. 328, L.G. vom 30.4.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen	Codice civile (art. 403); d.P.R. 24.07.1977, n. 616; l. 8.11.2000, n. 328; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.	
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Maßnahmen, auch gesundheitlicher Natur, zugunsten von Bedürftigen, Pflegefällen oder Rechtsunfähigen (Art. 73, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 196/2003)	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento Interventi, anche di carattere sanitario, in favore di soggetti bisognosi o non autosufficienti o incapaci (art. 73, comma 1, d.lg. n. 196/2003)	
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati		
• Herkunft / origine	rassische/razziale	ethnische/etnica

• Überzeugungen / convinzioni	X religiöse/religiose	philosophische/filosofiche
	andere/d'altro genere	
• Gesundheitszustand / stato di salute	X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari
• Sexualleben / vita sessuale	X	
• Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

• Erhebung/Raccolta	X	bei den Betroffenen/presso gli interessati	X	bei Dritten/presso terzi
• Ausarbeitung/Elaborazione	X	in Papierform/in forma cartacea	X	in informatisierter Form/con mod. informatizzate
• Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des				

<p>Verfahrens</p> <ul style="list-style-type: none"> • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura 		
--	--	--

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: 	<p><input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati</p> <p>bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000</p>	
--	---	--

<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:
<ol style="list-style-type: none"> 1. an die Gerichtsbehörde (um das Verfahren zur Einlieferung von Entmündigten und oder von teilweise Entmündigten einzuleiten); 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Autorità giudiziaria (per avviare le procedure di ricovero relative ai soggetti interdetti o inabilitati);
<ol style="list-style-type: none"> 2. an die örtliche Sanitätseinheit oder an die Krankenhausbetriebe (um die Gesundheitsdaten des Betroffenen zu übermitteln); 	<ol style="list-style-type: none"> 2. ASL ed Aziende ospedaliere, (per trasmettere le informazioni, di carattere sanitario, relative all'interessato);
<ol style="list-style-type: none"> 3. an die Leiter von Altersheimen, an die Direktion von Wohnstrukturen (zur Erbringung der Dienstleistung); 	<ol style="list-style-type: none"> 3. gestori delle case di riposo, alla direzione delle strutture residenziali (per l'erogazione del servizio);

<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>
--	--

<p>Die Daten werden von Dritten (Hausarzt, örtliche Sanitätseinheit, Ortspolizei und Polizeikräfte, Gerichtsbehörde) oder vom Betroffenen selbst, durch ein von ihm gestelltes Ansuchen geliefert oder von Amtswegen im Zuge der Tätigkeit von Sozialassistenten (bei der örtlichen Sanitätseinheit und/oder bei den Krankenhausbetrieben zur Bewertung der psychischen und körperlichen Pflegebedürftigkeit und um Gesundheitsdaten des Betroffenen einzuholen) erhoben. Dem Ansuchen müssen die notwendigen (auch die Gesundheit betreffenden) Unterlagen beigelegt werden. Die Daten können an die örtlich zuständige Sanitätseinheit und an die Gerichtsbehörde mitgeteilt werden, um das Verfahren zur Einlieferung von Entmündigten und oder von teilweise Entmündigten einzuleiten zu können. Die Daten werden außerdem den Leitern von Altersheimen und der Direktion von Wohnstrukturen zur Erbringung der Dienstleistung mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten die im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.</p>	<p>I dati vengono forniti da terzi (medico di base, ASL, Polizia municipale e Forze di polizia, Autorità giudiziaria) o dall'interessato, che presenta un'apposita istanza, o d'ufficio (dalle ASL e/o Aziende ospedaliere per valutare lo stato di non autosufficienza psico-fisica e per reperire le informazioni, di carattere sanitario, relative all'interessato), attraverso l'operato degli assistenti sociali: la domanda deve essere corredata della documentazione (anche sanitaria) necessaria. I dati possono essere comunicati alle ASL competenti e all'Autorità giudiziaria, al fine di avviare le procedure necessarie per il ricovero del soggetto interdetto o inabilitato presso gli istituti di cura. I dati vengono altresì comunicati ai gestori delle case di riposo ed alla direzione delle strutture residenziali, al fine di garantire l'erogazione del servizio in favore del soggetto ricoverato. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 6	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Freizeitgestaltung zum Zwecke der Förderung des Wohlbefindens von Personen und der Gesellschaft, zur Unterstützung der Lebensplanung von Personen und Familien und zur Überwindung sozialen Unbehagens</p>	<p>Servizi sociali - Attività ricreative per la promozione del benessere della persona e della comunità, per il sostegno dei progetti di vita delle persone e delle famiglie e per la rimozione del disagio sociale</p>

Rechtsquelle		Fonte normativa	
G. vom 8.11.2000, Nr. 328; G. vom 6.03.1998, Nr. 40; L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Landessozialplan		L. 8.11.2000, n. 328; l. 6.03.1998, n. 40; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione e Piano sociale provinciale	
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung		Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento	
Tätigkeiten in Bezug auf die Freizeitgestaltung zum Zwecke der Förderung des Wohlbefindens von Personen und der Gesellschaft, zur Unterstützung der Lebensplanung von Personen und Familien und zur Überwindung sozialen Unbehagens; Förderung von Kultur und Sport; Unterstützung im Bezug auf den Aufenthalt von Nomaden (Art. 73, Abs. 1, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 169/2003)		Attività ricreative per la promozione del benessere della persona e della comunità, per il sostegno dei progetti di vita delle persone e delle famiglie e per la rimozione del disagio sociale; promozione della cultura e dello sport; iniziative di sostegno in riferimento al soggiorno dei nomadi (art. 73, comma 1, lett. f) del d.lg. n. 169/2003)	
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati			
• Herkunft / origine	rassische/razziale	<input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica	
• Überzeugungen / convinzioni	<input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose		
• Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse	
	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso		
• Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	<input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del		

	codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

<ul style="list-style-type: none"> • Erhebung/Raccolta 	<input checked="" type="checkbox"/>	bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/>	bei Dritten/presso terzi
<ul style="list-style-type: none"> • Ausarbeitung/Elaborazione 	<input checked="" type="checkbox"/>	in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/>	in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> • Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens <p>Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura</p>				

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 	<ul style="list-style-type: none"> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:
<p>Körperschaften, Unternehmen oder konventionierte Vereine, Sozialgenossenschaften, ehrenamtliche Vereine und Organisationen, örtliche Sanitätseinheit und andere Dienste des BSB (um die entsprechenden Dienste anbieten zu können)</p>	<p>enti, imprese o associazioni convenzionate, cooperative sociali, associazioni ed organismi di volontariato, ASL e altri servizi dell'ASSB (per l'erogazione dei servizi previsti);</p>

<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>
<p>Die personenbezogenen Daten werden vom Betroffenen selbst geliefert, welcher um die Dienstleistungen beanspruchen zu können ein entsprechendes Ansuchen stellt und die dazu notwendigen gesundheitlichen Bescheinigungen hinterlegt. Diese Daten werden den Körperschaften, Unternehmen oder konventionierten Vereinen, Sozialgenossenschaften, ehrenamtlichen Vereinen und Organisationen, den örtlichen Sanitätseinheiten, welche die Dienstleistungen anbieten, mitgeteilt. Was die Tätigkeiten zugunsten von Nomaden betrifft werden die personenbezogenen Daten vom Betroffenen selbst oder von der Quästur geliefert; die notwendigen Daten werden den Vereinen im sozialen Sektor, welche die Dienstleistungen erbringen, mitgeteilt.</p>	<p>I dati vengono forniti dall'interessato, che presenta un'apposita istanza per la fruizione dei servizi corredata della necessaria documentazione sanitaria. Questi vengono comunicati all'Ente, alle imprese ovvero alle associazioni convenzionate, alle cooperative sociali, agli organismi di volontariato ed alle ASL che provvedono all'erogazione del servizio. Per quanto concerne le attività in favore dei nomadi, i dati vengono forniti direttamente dall'interessato o segnalati dalla Questura; le informazioni necessarie vengono comunicate alle associazioni del terzo settore che effettuano gli interventi.</p>

<p>Tabelle Nr./scheda n. 7</p>	
<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p>	<p>Denominazione del trattamento</p>
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Bewertung der notwendigen Voraussetzungen für die Gewährung von Beihilfen, Einweisung in konventionierten Heimen oder Ferienaufenthalte (für Gehörgeschädigte, Blinde,</p>	<p>Servizi sociali - Attività relativa alla valutazione dei requisiti necessari per la concessione di contributi, ricoveri in istituti convenzionati o soggiorno estivo (per soggetti audiolesi, non vedenti, pluriminorati o gravi disabili o con disagi</p>

Behinderte oder Schwerstbehinderte oder mit psychosozialen Unbehagen)	psico-sociali)	
Rechtsquelle	Fonte normativa	
G. vom 5.12.1992, Nr. 104; Gv.D. vom 31.03.1998, Nr.112; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen.	L. 5.12.1992, n. 104; d.lg. 31.03.1998, n. 112, D.P.Reg. 1.2.2005, Nr. 3/L, L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.	
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento	
Soziale- und Fürsorgetätigkeiten (Art. 73 des Gv.D. Nr. 196/2003)	Attività socio-assistenziali (art. 73 del d. lg. n. 196/2003)	
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati		
• Herkunft / origine	rassische/razziale	ethnische/etnica
• Überzeugungen / convinzioni	X religiöse/religiose	X philosophische/filosofiche
• Gesundheitszustand / stato di salute	X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari
• Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e)	

	del codice)	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		

• Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
• Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens <p>Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura</p>		

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: 	<p>X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) :</p> <p>bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: 	
<p>an die Einrichtung welche die Dienstleistung erbringt (im Sinne des G. Nr. 328/2000);</p>	<p>all'istituto che fornisce la prestazione (ai sensi della l. n. 328/2000);</p>	

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
<p>Die personenbezogenen Daten werden vom Betroffenen selbst mit dem Ansuchen um Beihilfe und/oder um Einweisung geliefert bzw. von Dritten (von der örtlichen Sanitätseinheit oder dem Vormund, um ein Gutachten bezüglich der psychischen und körperlichen Pflegebedürftigkeit des Betroffenen anzufertigen). Die Gesundheitsdaten werden ausschließlich der Einrichtung, in welche der Betroffene eingeliefert wird, mitgeteilt, im Besonderen handelt es sich dabei um Daten bezüglich eventueller Begünstigungen, des Invaliditätsgrades und des Krankheitsbildes des Betroffenen um eine spezifische Pflege zu ermöglichen. Die eventuellen religiösen und philosophischen Überzeugungen kommen in Bezug auf besondere Essensgewohnheiten zum Tragen. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von</p>	<p>I dati vengono forniti dall'interessato, previa presentazione dell'istanza per accedere al contributo e/o al ricovero, ovvero da terzi (ASL o tutore, per predisporre una relazione di valutazione dello stato di non autosufficienza psico-fisica relativa all'interessato). Le informazioni sulla salute sono comunicate unicamente all'istituto che presso il quale viene effettuato il ricovero, in particolare viene comunicata l'ammissione del beneficiario, il grado di invalidità e le particolari patologie dell'interessato, al fine di garantire un'assistenza mirata. Le eventuali convinzioni religiose e filosofiche possono invece rilevare ai fini dell'erogazione di particolari regimi alimentari. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e</p>

Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.	fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000.
--	---

Tabelle Nr./scheda n. 8	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die soziale Integration und die Bildung von Menschen mit Behinderung und von Personen welche sich in einer prekären sozialen Lage befinden (Tagesstätten, Sozialzentren, Spielverleih, usw.)	Servizi sociali - Attività relativa all'integrazione sociale ed all'istruzione del portatore di handicap e di altri soggetti che versano in condizioni di disagio sociale (centro diurno, centro socio educativo, ludoteca, ecc.)
Rechtsquelle	Fonte normativa
G. vom 28.08.1997, Nr. 285; G. vom 8.11.2000, Nr. 328; G. vom 5.02.1992, Nr. 104, L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen.	L. 28.08.1997, n. 285; l. 8.11.2000, n. 328; l. 5.02.1992, n. 104; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento
Psycho-soziale Unterstützungsmaßnahmen und Bildungsmaßnahmen für Jugendliche oder andere Personen die sich in einer prekären sozialen, wirtschaftlichen oder familiären Lage befinden (Art. 73, Abs. 1, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003); soziale	Interventi di sostegno psico-sociale e di formazione in favore di giovani o altri soggetti che versano in condizioni di disagio sociale, economico o familiare (art. 73, comma 1, lett. a), d. lg. n. 196/2003); integrazione sociale e istruzione del portatore di handicap

Integration und Bildung von Menschen mit Behinderung (Art. 86, Abs. 1, Buchst. c) des Gv.D. Nr. 196/2003)	(art. 86, comma 1, lett. c), d. lg. n. 196/2003)	
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati		
• Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		

• Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
• Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
• Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens		

<p>Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura</p>		
---	--	--

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: 	<p><input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati</p> <p>bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000</p>	

<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità
<p>Körperschaften, konventionierte Unternehmen oder Vereine, Schulen (um die zur Integration notwendigen Maßnahmen umzusetzen und die Dienstleistungen zu erbringen)</p>	<p>enti, imprese o associazioni in convenzione, istituti scolastici (per attuare le misure necessarie a garantire l'inserimento del soggetto bisognoso e l'erogazione del servizio)</p>

<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>
--	--

<p>Die personenbezogenen Daten werden vom Betroffenen selbst oder von Dritten, welche für die Inanspruchnahme der Dienstleistungen ein entsprechendes Ansuchen mit den notwendigen ärztlichen Unterlagen einreichen, geliefert. Diese Daten werden anschließend der Körperschaft, dem Unternehmen oder dem Verein, welcher die Dienstleistung erbringt, sowie den Schulen zur sozialen Integration, für den Unterricht und für die Dienstleistungen zugunsten von Menschen mit Behinderung mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.</p>	<p>I dati vengono forniti dall'interessato o da terzi, che presentano un'apposita istanza per la fruizione dei servizi, corredata della necessaria documentazione anche sanitaria. Le informazioni vengono quindi comunicate all'ente, all'impresa o all'associazione che provvede all'erogazione del servizio, nonché agli istituti scolastici per l'integrazione sociale, l'istruzione e l'erogazione del servizio in favore del soggetto portatore di handicap. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000.</p>
--	--

Tabelle Nr./scheda n. 9	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Unterstützung von Bedürftigen oder Pflegefällen im Bereich des öffentlichen Beförderungsdienstes</p>	<p>Servizi sociali - Attività di sostegno delle persone bisognose o non autosufficienti in materia di servizio pubblico di trasporto</p>
Rechtsquelle	Fonte normativa
<p>G. vom 5.02.1992, Nr. 104; G. vom 8.11.2000, Nr. 328; L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen.</p>	<p>L. 5.02.1992, n. 104; l. 8.11.2000, n. 328; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.</p>
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento

<p>Maßnahmen, auch gesundheitlicher Natur, zugunsten von Bedürftigen, Pflegefällen oder Rechtsunfähigen, einschließlich der Maßnahmen in der Grundfürsorge, im Hauspflege-, im Notruf-, im Begleit- und im Beförderungsdienst.(Art. 73, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>		<p>Interventi anche di rilievo sanitario in favore di soggetti bisognosi o non autosufficienti o incapaci, ivi compresi i servizi di assistenza economica o domiciliare, di telesoccorso, accompagnamento e trasporto (art. 73, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)</p>		
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>				
<ul style="list-style-type: none"> Gesundheitszustand / stato di salute 	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali		<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse	
	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso			
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>				
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati</p>				
<ul style="list-style-type: none"> Erhebung/Raccolta 	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi		
<ul style="list-style-type: none"> Ausarbeitung/Elaborazione 	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate		
<ul style="list-style-type: none"> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Spei- 				

<p>cherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens</p> <ul style="list-style-type: none"> • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura 		
---	--	--

<p>Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: 	<p><input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati</p> <p>bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità 	
<p>an die Körperschaften, an die konventionierten Unternehmen und Vereine welche den Beförderungsdienst verwalten (um die Dienstleistung zu gewährleisten)</p>	<p>enti, imprese o associazioni convenzionati che gestiscono il servizio di trasporto (per garantire l'erogazione del servizio)</p>	

<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>
--	--

<p>Die personenbezogenen Daten werden vom Betroffenen selbst, bzw. von dessen Vormund oder dessen Beistand geliefert, welche ein entsprechendes Ansuchen mit den dazugehörigen ärztlichen Unterlagen hinterlegen. Einige Informationen können auch an die örtlichen Sanitätseinheit weitergegeben werden, da der BSB in Einverständnis mit den örtlichen Sanitätseinheiten und auf Anfrage des Betroffenen einen individuellen Wiedereingliederungsplan und soziale Unterstützungsmaßnahmen vorsehen kann. Die Daten werden an die Körperschaften, an die konventionierten Unternehmen und Vereine, welche den Beförderungsdienst durchführen mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.</p>	<p>I dati vengono forniti dall'interessato, ovvero dai suoi tutori o dai suoi curatori, i quali presentano un'apposita istanza corredata della necessaria documentazione sanitaria. Alcune informazioni possono essere acquisite anche dalla ASL in quanto l'ASSB, d'intesa con le aziende unità sanitarie locali, può predisporre su richiesta dell'interessato, un progetto individuale di integrazione e sostegno sociale. I dati vengono comunicati all'ente, all'impresa o all'associazione che effettua il servizio di trasporto. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 10	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf Präventions- und Unterstützungsmaßnahmen von Personen mit Suchtproblemen und ihren Familien durch Zentren zur Unterstützung und zur Vorbeugung</p>	<p>Servizi sociali - Attività relativa alla prevenzione ed al sostegno alle persone con problemi di dipendenza ed alle loro famiglie tramite centri di ascolto (per sostegno) e centri documentali (per prevenzione)</p>
Rechtsquelle	Fonte normativa
<p>D.P.R. vom 9.10.1990, Nr. 309 (Artikel 3 und ff.); G. vom 8.11.2000, Nr. 328, L.G.</p>	<p>D.P.R. 9.10.1990, n. 309 (artt. 3 e ss.); l. 8.11.2000, n. 328, L.P. 30.4.1991, n. 13 e</p>

vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen	rispettivi regolamenti di esecuzione.	
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Vorbeugung, Heilung und Rehabilitation von Drogenabhängigkeit (Art. 86, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento Prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza (art. 86, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)	
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati		
<ul style="list-style-type: none"> • Gesundheitszustand / stato di salute 	X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari
<ul style="list-style-type: none"> • Sexualleben / vita sessuale 	X	
<ul style="list-style-type: none"> • Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario 	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		

<ul style="list-style-type: none"> • Erhebung/Raccolta 	<input checked="" type="checkbox"/>	bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/>	bei Dritten/presso terzi
<ul style="list-style-type: none"> • Ausarbeitung/Elaborazione 	<input checked="" type="checkbox"/>	in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/>	in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> • Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens <p>Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura</p>				

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento				
<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: 	<input checked="" type="checkbox"/>	mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati		
		bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000		
<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 			<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: 	

an die örtliche Sanitätseinheit (da die Maßnahmen des BSB mit der vorgenannten Gesundheitsstruktur vereinbart werden müssen)	ASL (poiché gli interventi dell'ASSB devono essere concertati con le predette strutture sanitarie)

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
Bei der Feststellung der Verfassung der betroffenen Person können - außer den Gesundheitsdaten – auch Informationen über das Sexualleben und Gerichtsdaten in Erfahrung gebracht werden. Die Informationen, welche beim Betroffenen, bei den örtlichen Sanitätseinheiten und bei Privaten, die in der sozialen Fürsorge tätig sind, erhoben werden, werden von den sozio-sanitären Dienst verwaltet; die Mitteilung an die örtliche Sanitätseinheit erfolgt nur zur Vereinbarung der Maßnahmen.	Nella rilevazione delle condizioni della persona interessata possono venire in evidenza – oltre ai dati sulla salute – anche le informazioni sulla sfera sessuale e i dati di carattere giudiziario. Le informazioni, raccolte sia presso l'interessato, sia presso ASL e soggetti privati operanti nel settore del sostegno sociale (comunità terapeutiche) vengono gestite dai servizi socio-sanitari; è prevista unicamente la comunicazione alle ASL per concertare gli interventi.

Tabelle Nr./scheda n. 11	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Tätigkeiten in Bezug auf die Verwaltung von Kinderhorten, Dienste für Kinder	Attività relativa alla gestione degli asili nido e dei servizi per l'infanzia
Rechtsquelle	Fonte normativa
G. vom 6.12.1971, n. 1044; Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112 (Art. 139);G. vom	L. 6.12.1971, n. 1044; d.lg. 31.03.1998, n. 112 (art. 139); l. 5.02.1992, n. 104 (art. 13)

<p>5.02.1992, Nr. 104 (Art. 13), bereichsübergreifender Kollektivvertrages, L.G. vom 17.8.1976, Nr. 36, L.G. vom 31.8.1974, Nr. 7, L.G. vom 8.11.1974, Nr. 26, D.LH. vom 4.10.1978, Nr. 18 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen.</p>	<p>contratto collettivo intercompartimentale, L.P. 17.8.1976, n. 36, L.P. 31.8.1974, n. 7, L.P. 8.11.1974, n. 26, D.P.G.P. 4.10.1978, n. 18 e rispettivi regolamenti di attuazione.</p>																		
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Führung von Kinderhorten und Kindergärten (Art. 73, Abs. 2, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Gestione di asili nido e delle scuole per l'infanzia (art. 73, comma 2, lett. A), d.lg. n. 196/2003)</p>																		
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 30%;">Herkunft / origine</td> <td style="width: 35%;">rassische/razziale</td> <td style="width: 35%; text-align: right;">X ethnische/etnica</td> </tr> <tr> <td>Überzeugungen / convinzioni</td> <td>X religiöse/religiose</td> <td style="text-align: right;">X philosophische/filosofiche</td> </tr> <tr> <td></td> <td>andere/d'altro genere</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gesundheitszustand / stato di salute</td> <td>X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali</td> <td style="text-align: right;">X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse</td> </tr> <tr> <td></td> <td>X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</td> <td colspan="2">(Art. 4, Abs. 1, Buchst. E) des DSK / art. 4, co. 1, lett. E) del</td> </tr> </table>		Herkunft / origine	rassische/razziale	X ethnische/etnica	Überzeugungen / convinzioni	X religiöse/religiose	X philosophische/filosofiche		andere/d'altro genere		Gesundheitszustand / stato di salute	X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse		X derzeitige Behandlungen/terapie in corso		Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	(Art. 4, Abs. 1, Buchst. E) des DSK / art. 4, co. 1, lett. E) del	
Herkunft / origine	rassische/razziale	X ethnische/etnica																	
Überzeugungen / convinzioni	X religiöse/religiose	X philosophische/filosofiche																	
	andere/d'altro genere																		
Gesundheitszustand / stato di salute	X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse																	
	X derzeitige Behandlungen/terapie in corso																		
Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	(Art. 4, Abs. 1, Buchst. E) des DSK / art. 4, co. 1, lett. E) del																		

codice)

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

Erhebung/Raccolta

bei den Betroffenen/presso gli interessati

X bei Dritten/presso terzi

Ausarbeitung/Elaborazione

X in Papierform/in forma cartacea

X in informatisierter Form/con mod. Informatizzate

- Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle “standard” quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura

Mitteilungen

comunicazioni

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- Verknüpfung und Vergleich von Daten / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern
Interconnessione e raffronti di dati / con altri soggetti pubblici o privati

bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 /amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken

an die Fürsorgeträger, an die Versicherungsinstitute und an die örtlichen Behörden für öffentliche Sicherheit für Fürsorge und Versicherungszwecken, sowie für die Erhebung von Unfällen und Krankheiten.

Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità

agli enti assistenziali, previdenziali e assicurativi e autorità locali di pubblica sicurezza a fini assistenziali e previdenziali, nonché per rilevazione di eventuali patologie o infortuni.

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sensible Daten der Kinder/Schüler welche spezifische Krankheitsbilder betreffen, können direkt von den Eltern mitgeteilt werden. Außerdem können besondere Bedürfnisse bei der Ausspeisung (vegetarische Gerichte oder Gerichte die bestimmten religiösen Ansprüchen entsprechen) Aufschluss über die religiösen, philosophischen oder Überzeugungen anderer Art der Eltern der Schüler geben. Von der besonderen Nationalität des Schülers könnte seine ethnische Herkunft abgeleitet werden.

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

I dati sensibili degli alunni, relativi alle specifiche situazioni patologiche del minore, possono essere comunicati direttamente dalla famiglia. Inoltre, alcune particolari scelte per il servizio di mensa (pasti vegetariani o rispondenti a determinati dettami religiosi) possono essere idonee a rivelare le convinzioni (religiose, filosofiche o di altro genere) dei genitori degli alunni. Infine, il dato sull'origine etnica si potrebbe desumere dalla particolare nazionalità dell'interessato.

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf Dienste zur Unterstützung der Familie bzw. in Zusammenhang mit Ersatzfamilien, sowie unterstützende Dienste bei der Verwaltungstätigkeit im Zusammenhang von Anvertraung und Adoption von Minderjährigen	Servizi sociali - Attività relativa ai servizi di sostegno e sostituzione al nucleo familiare e alle pratiche di affido e di adozione dei minori
Rechtsquelle	Fonte normativa
Zivilgesetzbuch (Art. 400-413); D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; G. vom 4.05.1983, Nr. 184; G. vom 8.11.2000, Nr. 328; G. vom 28.3.2001, Nr. 149 (Art. 40); L.G. vom 21.12.1987, Nr. 33 und Verordnungen des BSB	Codice civile (artt. 400-413); D.P.R. 24.07.1977, n. 616; l. 4.05.1983, n. 184; l. 8.11.2000, n. 328; l. 28.3.2001, n. 149 (art. 40); L.P. 21.12.1987, n. 33 e regolamenti dell'ASSB
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento
Unterstützung für Minderjährige auch in Bezug auf juristische Streitfälle (Art. 73, Abs. 1 Buchst. c) des Gv.D. Nr. 196/2003); Aufsicht bei vorübergehender Anvertraung und psycho-soziale Nachforschungen in Zusammenhang mit Maßnahmen zur – auch internationalen – Adoption (Art. 73, Abs. 1 Buchst. e) e d) des Gv.D. Nr. 196/2003)	Assistenza nei confronti di minori, anche in relazione a vicende giudiziarie (art. 73, comma 1, lett. c), d.lg. n. 196/2003); vigilanza per affidamenti temporanei e indagini psico-sociali relative a provvedimenti di adozione anche internazionale (art. 73, comma 1, lett. e) e d), d.lg. n. 196/2003)
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati	

• Herkunft / origine	<input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale	<input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica
• Überzeugungen / convinzioni	<input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose	
• Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso	<input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari
• Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	<input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

• Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
• Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
• Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen		

<p>Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens</p> <ul style="list-style-type: none"> • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura 		
--	--	--

<p>Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: 	<p><input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati</p> <p>bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: 	
<ol style="list-style-type: none"> 1. an die Gerichtsbehörde (Staatsanwaltschaft beim Jugendgericht und Jugendgericht um das Einverständnis für das Verfahren zu erlangen) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Autorità giudiziaria (Procura della Repubblica presso il Tribunale per i minorenni, Tribunale per i minorenni per ottenere l'assenso al procedimento 	
<ol style="list-style-type: none"> 2. an das Land (um die Datenbank der zu adoptierenden Minderjährigen zu aktualisieren) 3. Sozialdienst des Ministeriums – Amt für Sozialdienste an Minderjährige (zwecks Mitarbeit im Bereich der Sozialhilfe der Minderjährigen) 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Provincia (per aggiornare la banca dati minori dichiarati adottabili) 3. Servizio Sociale Ministeriale - Ufficio di Servizio Sociale per i Minorenni USSM (fini di collaborazione nell'assistenza nei confronti di minori). 	

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
<p>Die Ergebnisse der von dem BSB oder der örtlichen Sanitätseinheit durchgeführten Untersuchung bezüglich der Verwahrlosung oder der Adoptionsfreigabe des Minderjährigen werden dem Jugendgericht und, im Falle von Anvertrauung, dem Vormundschaftsrichter, sowie dem Land für die Aktualisierung der Datenbank der zu adoptierenden Minderjährigen mitgeteilt (M.D. Nr. 91/2004). Die so gesammelten Daten fließen in die von der Gerichtsbehörde erlassenen Verfügung ein. Außerdem können im Rahmen der Auswahl der Pflegefamilie gerichtliche Vorstrafen, sowie religiöse Überzeugungen bewertet werden. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.</p>	<p>Gli esiti dell'indagine, relativa allo stato di abbandono o di adottabilità del minore, svolta dall'ASSB o dalla ASL, sono comunicati al Tribunale per i minorenni e, in caso di affidamento, al giudice tutelare, nonché alla provincia al fine di procedere all'aggiornamento della banca dati dei minori adottabili (D.M. n. 91/2004). I dati così raccolti confluiscono, quindi, nel provvedimento emanato dall'Autorità giudiziaria. Inoltre, nell'ambito della ricerca della famiglia affidataria, possono essere valutati anche specifici precedenti giudiziari, nonché le convinzioni di carattere religioso. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 13	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Gewährung von finanziellen Begünstigungen, mit inbegriffen sind die Zuweisungen von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau und Steuerbefreiungen</p>	<p>Servizi sociali - Attività relative alla concessione di benefici economici, ivi comprese le assegnazioni di alloggi di edilizia residenziale pubblica e le esenzioni di carattere tributario</p>
Rechtsquelle	Fonte normativa

<p>G. vom 15.02.1980, Nr. 25; Gv.D. vom 30.12.1992, Nr. 504; Gv.D. vom 25.07.1998 Nr. 286 (Art. 40); G. vom 9.12.1998, Nr. 431 (Art. 11, Abs. 8); Gv.D. vom 30.12.1992, Nr. 504; Gv.D. vom 15.11.1993, Nr. 507; L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Verordnungen des BSB.</p>		<p>L. 15.02.1980, n. 25; d.lg. 30.12.1992, n. 504; d.lg. 25.07.1998 n. 286 (art. 40); l. 9.12.1998, n. 431 (art. 11, c. 8); d.lg. 30.12.1992, n. 504; d.lg. 15.11.1993, n. 507; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione, regolamento dell'ASSB</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten deren Zweck die – auch über Konzessionäre durchgeführte – Anwendung der Bestimmungen auf dem Gebiet der Abgaben ist (Art. 66 des Gv.D. Nr. 196/2003); die Gewährung, die Auszahlung, die Änderung und der Widerruf von finanziellen Vergünstigungen, Beihilfen, Zuwendungen, Art. 68 des Gv.D. 196/2003); Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (Art. 73, Abs. 2, Buchst. d) des Gv.D. 196/2003)</p>		<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività dirette all'applicazione, anche tramite concessionari, delle disposizioni in materia di tributi (art. 66 d.lg. n. 196/2003); concessione, liquidazione, modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, art. 68, d.lg. n. 196/2003); assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica (art. 73, comma 2, lett. d), d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>			
<ul style="list-style-type: none"> Herkunft / origine 	rassische/razziale	ethnische/etnica	
<ul style="list-style-type: none"> Gesundheitszustand / stato di salute 	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse	
	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso	<input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato	
<ul style="list-style-type: none"> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario 	<input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)		

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		

<ul style="list-style-type: none"> • Erhebung/Raccolta 	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
<ul style="list-style-type: none"> • Ausarbeitung/Elaborazione 	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> • Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura 		

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: 	<input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000	
<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecke: 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: 	
an die Körperschaft welche die Wohnungen verwaltet (für die dementsprechende Zuweisung)	all'ente gestore degli alloggi (per la relativa assegnazione)	
an die Altersheime (für die Tariffbegünstigung)	alle case di riposo (per le agevolazioni tariffarie)	
an die Tagesmütterdienste (für die Tariffbegünstigung)	alle cooperative per l'infanzia (per le agevolazioni tariffarie)	

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
<p>In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen und die Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (inbegriffen der Bewertung der Voraussetzungen für eine eventuelle Ermäßigung des Mietzinses für Wohnungen), sowie die Steuerbefreiungen ist die Verarbeitung von sensiblen Daten sowohl für die Gewährung oder Zuweisung derselben, als auch für das Erstellen einer Rangliste der Berechtigten notwendig. Die Informationen bezüglich derzeitiger Behandlungen werden bei der Überprüfung des Anspruchs auf Beihilfen zum Medikamentenkauf</p>	<p>Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, all'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica (che comprende anche l'attività di valutazione dei requisiti ai fini dell'eventuale riduzione dei canoni di locazione degli alloggi), nonché alle esenzioni di carattere tributario, il trattamento di dati sensibili si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione stesse, sia per la predisposizione delle graduatorie dei beneficiari. Le informazioni relative alla terapia in corso vengono trattate durante la fase istruttoria riguardante l'erogazione di contributi anche per</p>

<p>verarbeitet. Die personenbezogenen Daten werden direkt von den Betroffenen geliefert, welche ein entsprechendes Ansuchen an den BSB stellen, oder von Dritten (örtliche Sanitätseinheit oder andere Dienste des BSB, welche unterstützende Dienstleistungen zugunsten des bedürftigen Nutzers erbringen). Die Daten werden der Körperschaft, welche die Unterkünfte verwaltet und die Zuweisung vornimmt mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen, sowohl im sozialen Bereich als auch im Bereich der wirtschaftlichen Entwicklung, ist die Verarbeitung von Daten für die Gewährung oder die Zuweisung derselben und für das Erstellen der Ranglisten notwendig. Die Ranglisten werden veröffentlicht sofern dies von einer Bestimmung vorgesehen ist. Das Verbot Gesundheitsdaten zu verbreiten bleibt aufrecht (Artikel 22, Abs.8 und 68, Abs. 3 des Gv.D. 196/2003)</p>	<p>sostenere l'acquisto di farmaci. I dati vengono forniti direttamente dagli interessati, che presentano apposita domanda all'ASSB e, oppure da terzi (ASL, altri servizi dell'ASSB, i quali effettuano dei servizi di sostegno in favore dell'utente che versa in stato di indigenza). I dati vengono comunicati, in particolare, all'ente gestore degli alloggi che procede alla relativa assegnazione. Vengono, inoltre, effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000. Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, sia in campo sociale che nel campo dello sviluppo economico, il trattamento dei dati si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione degli stessi, sia per la predisposizione delle graduatorie, che vengono rese pubbliche ove previsto dalla relativa normativa, fermo restando il divieto di diffondere i dati sulla salute ai sensi degli artt. 22, comma 8, e 68, comma 3, del d.lg. n. 196/2003</p>
--	---

Tabelle Nr./scheda n. 14	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Anwaltschaft – Tätigkeiten in Bezug auf die Rechtsberatung, die Vertretung und Verteidigung der Verwaltung vor Gericht, sowie die Beratung und die Versicherungsdeckung der Verwaltung im Falle von zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten</p>	<p>Avvocatura - Attività relative alla consulenza giuridica, al patrocinio, alla difesa in giudizio dell'amministrazione, nonché alla consulenza e copertura assicurativa in caso di responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione</p>
Rechtsquelle	Fonte normativa

<p>Zivilgesetzbuch, Strafgesetzbuch, Zivilprozessordnung, Strafprozessordnung, Gesetze zur Verwaltungsgerichtsbarkeit (unter anderem: Kgl.D. vom 17.08.1907, Nr. 642; Kgl.D. vom 26.06.1924, Nr. 1054; Kgl. D. vom 12.07.1934, Nr. 1214; G. vom 6.12.1971, Nr. 1034; G. vom 14.11.1994, Nr. 19); D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L; Gv.D. vom 30.03.2001, Nr. 165, D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 2/L; Gv.D. vom 30.03.2001 Nr. 165; D.P.R. vom 29.10.2001, Nr. 461</p>		<p>Codice civile; Codice penale; Codice di procedura civile; Codice di procedura penale; leggi sulla giustizia amministrativa (fra le altre: R.D. 17.08.1907, n. 642; R.D. 26.06.1924, n. 1054; R.D. 12.07.1934, n. 1214; l. 6.12.1971, n. 1034; l. 14.11.1994, n. 19); D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L; d.lg. 30.03.2001, n. 165; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 2/L, d.P.R. 29.10.2001, n. 461</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten zur Geltendmachung des Rechtes auf Verteidigung auf dem Verwaltungsoder Rechtsweg (Art. 71 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>		<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Finalità volte a fare valere il diritto di difesa in sede amministrativa o giudiziaria (art. 71 del d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Herkunft / origine 	rassische/razziale	ethnische/etnica
<ul style="list-style-type: none"> • Überzeugungen / convinzioni 	religiöse/religiose	philosophische/filosofiche
	politische/politiche	X gewerkschaftliche/sindacali
	andere/d'altro genere	
<ul style="list-style-type: none"> • Gesundheitszustand / stato di salute 	X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
	X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten /

		relativo ai familiari del dipendente
• Sexualleben / vita sessuale	X	
• Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		

• Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
• Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> • Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i 		

fascicoli della procedura		
---------------------------	--	--

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: 	<input checked="" type="checkbox"/>	mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000	

Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken	Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità
1. an die Gerichtsbehörde, Rechtsanwälte und Amtssachverständigen, Fürsorgeeinrichtungen (Inail, Inps, Inpdap), Patronate, Gewerkschaften, an die Beauftragen Nachforschungen zu Verteidigungszwecken für sich selbst oder für andere durchzuführen, an Gesellschaften welche mit Einzugsdiensten von Steuern und von Verwaltungsstrafen betraut wurden, an Parteisachverständige (zu Zwecken des rechtlichen Gehörs sowohl bei einem anhängigen Gerichtsverfahren als auch vor Beginn desselben, für die Verwaltung der Schadensfälle welche direkt oder indirekt von der Verwaltung Dritten zugefügt wurden);	1. Autorità giudiziaria, avvocati e consulenti tecnici incaricati dall'Autorità giudiziaria, Enti previdenziali (Inail, Inps, Inpdap), enti di patronato, sindacati, incaricati di indagini difensive proprie e altrui, società di riscossione tributi/sanzioni, consulenti della controparte (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale, sia in corso di causa, per la gestione dei sinistri causati direttamente o indirettamente a terzi);
2. an die Versicherungsgesellschaften (für die Bewertung und die finanzielle Deckung des Schadensersatzes wegen zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten);	2. società assicuratrici (per la valutazione e la copertura economica degli indennizzi per la responsabilità civile verso terzi);
3. an die Gesundheitseinrichtung und den Beirat für die Überprüfung der	3. struttura sanitaria e Comitato di verifica per le cause di servizio (per la relativa

dienstlich bedingten Invalidität (für das entsprechende Verwaltungsverfahren,;	trattazione amministrativa ai sensi del D.P.R. n. 461/2001);
--	--

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
<p>Im Zuge der Beratungstätigkeit, in den in Gerichtsverfahren hinterlegten Schriftsätze, sowie im Rahmen von den an die Verwaltung gerichteten Wiedergutmachungs- und Schadensersatzforderungen werden Daten erhoben, abgefragt und gesammelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten, welche sich im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen befinden, vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Diese Daten werden für die Verwaltungstätigkeit den zuständigen Ämter mitgeteilt, der Gerichtsbehörde (welche sie ihrerseits auch derselben Körperschaft mitteilen kann), dem Freiberufler für eine eventuelle Beauftragung, den Fürsorgeeinrichtungen (Inail, Inps, Inpdap), den Patronaten und den Gewerkschaften, (an Beauftragte Nachforschungen zu Verteidigungszwecken für sich selbst oder für andere durchzuführen), den Gesellschaften welche mit den Einzugsdiensten von Steuern und von Verwaltungsstrafen betraut wurden, sowie dem Parteisachverständigen der Gegenseite und dem vom Gericht ernannten Amtssachverständigen (zu Zwecken des rechtlichen Gehörs sowohl bei einem anhängigen Gerichtsverfahren als auch vor Beginn desselben, für die Verwaltung der Schadensfälle welche direkt oder indirekt von der Verwaltung Dritten zugefügt wurden). Die Daten betreffen jeden Sachverhalt, der Gegenstand eines Gerichtsverfahrens sein kann.</p>	<p>Vengono effettuate la raccolta, la consultazione e l'elaborazione dei dati nell'ambito di pareri resi all'Amministrazione, di scritti difensivi prodotti in giudizio, così come nell'ambito delle richieste di indennizzo e/o danni inerenti la responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione. Vengono effettuati eventuali raffronti ed interconnessioni con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000. Gli stessi possono essere comunicati agli uffici competenti per la relativa trattazione amministrativa, all'Autorità giudiziaria (che può anche comunicarli all'ente), al professionista per un'eventuale attribuzione di incarico; agli Enti previdenziali (Inail, Inps, Inpdap), agli enti di patronato ed ai sindacati (incaricati di indagini difensive proprie e altrui); alle società di riscossione tributi/sanzioni, nonché al consulente della controparte e al consulente nominato dall'Autorità giudiziaria (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale, sia in corso di causa, nonché per la gestione dei sinistri causati direttamente o indirettamente a terzi). I dati riguardano ogni fattispecie che possa dare luogo ad un contenzioso.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 15	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Abhaltung von Wettbewerbsverfahren für den Ankauf	Procedure di gara per la fornitura di beni e servizi

Rechtsquelle		Fonte normativa	
Art. 11 des Lgs.D. 24.07.1992, Nr. 358 i.g.F., Art. 44 des Lgs.D. 25.07.1998, Nr. 286, Gesetz 3. Mai 1967, Nr. 575, Art. 340 und 341Gesetz 20. März 1865, Nr. 2248		art. 11 del D. Lgs. 24.07.1992, n. 358 nel testo vigente, art. 44 del D. Lgs. 25.07.1998, n. 286, legge 3 maggio 1967, n. 575, art. 340 e art. 341 legge 20 marzo 1865, n. 2248	
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung		Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento	
Es werden Gerichtsdaten betreffend die gesetzlichen Vertreter der Firmen, die an den Wettbewerben teilnehmen, gesammelt; die Daten werden durch Selbstbescheinigung für die korrekte Abwicklung der Wettbewerbsverfahren für die Lieferung von Gütern und Dienstleistungen geliefert.		Vengono raccolti dati giudiziari relativi ai legali rappresentanti di ditte partecipanti alle gare; i dati vengono forniti tramite autocertificazione, per il corretto svolgimento di procedure di gara per la fornitura di beni e servizi.	
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati			
• Herkunft / origine	rassische/razziale	ethnische/etnica	
• Überzeugungen / convinzioni	religiöse/religiose	philosophische/filosofiche	
	politische/politiche	gewerkschaftliche/sindacali	
	andere/d'altro genere		
• Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)		
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite			

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

<ul style="list-style-type: none"> • Erhebung/Raccolta 	<input checked="" type="checkbox"/>	bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/>	bei Dritten/presso terzi
<ul style="list-style-type: none"> • Ausarbeitung/Elaborazione 	<input checked="" type="checkbox"/>	in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/>	in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> • Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura 				

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati: 	<input checked="" type="checkbox"/>	mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati	
		bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr.	

	445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000	
<ul style="list-style-type: none"> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 	<ul style="list-style-type: none"> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: 	
Justizämter und Regierungskommissariat für die Überprüfung der Zuverlässigkeit der Ersatzerklärungen der Bescheinigungen im Sinne des D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445	Uffici giudiziari e Commissariato del Governo per verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazione, ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445	

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses Überprüfung der professionellen Verlässlichkeit des Lieferanten für die Lieferung von Gütern und Dienstleistungen.	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo Verifica dell'affidabilità professionale del fornitore per la fornitura di beni e servizi
---	--

Tabelle Nr./scheda n. 16	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Führung der Wettbewerbsverfahren und diesbezügliche Vergabe von öffentlichen Arbeiten	Gestione delle gare d'appalto e relativo affidamento di lavori pubblici
Rechtsquelle	Fonte normativa
L.G. 17.6.1998, Nr. 6 Art. 47, Abs. 5; D.P.P. 5.7.2001, n. 41; G. 31.5.1965, n. 575; L.G. 17.6.1998, n. 6, Art. 47, comma 5; D.P.L.A. 5.7.2001, n. 41; G. 31.5.1965, n. 575	L.P. 17.6.1998, n. 6 art. 47, comma 5; D.P.P. 5.7.2001, n. 41; L. 31.5.1965, n. 575; L.G. 17.6.1998, n. 6, Art. 47, comma 5; D.P.L.A. 5.7.2001, n. 41; G. 31.5.1965, n. 575

Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Feststellung der moralischen-professionellen Voraussetzung der Teilnehmer an Wettbewerbsverfahren für die Vergabe von öffentlichen Arbeiten.	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento Accertare i requisiti morali-professionali dei partecipanti alle procedure di gara per l'affidamento di appalti di lavori pubblici.
---	---

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

<ul style="list-style-type: none"> Herkunft / origine 	rassische/razziale	ethnische/etnica
<ul style="list-style-type: none"> Überzeugungen / convinzioni 	religiöse/religiose	philosophische/filosofiche
	politische/politiche	gewerkschaftliche/sindacali
	andere/d'altro genere	
<ul style="list-style-type: none"> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario 	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

<ul style="list-style-type: none"> Erhebung/Raccolta 	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
<ul style="list-style-type: none"> Ausarbeitung/Elaborazione 	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
<ul style="list-style-type: none"> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge 		

<p>die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens</p> <ul style="list-style-type: none"> • Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge Conservazione per i fascicoli della procedura 		
--	--	--

<p>Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati: 	<p><input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati</p> <p>bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:
<p>Regierungskommissariat - G. 31.5.1965, Nr. 575</p>	<p>Commissariato del Governo - L. 31.5.1965, n. 575</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Feststellung der moralischen-professionellen Voraussetzung der Teilnehmer an Wettbewerbsverfahren für die Vergabe von öffentlichen Arbeiten.</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento Accertare i requisiti morali-professionali dei partecipanti alle procedure di gara per l'affidamento di appalti di lavori pubblici.</p>